

(ab Heft 3, 1993: Zeitschrift für plattdeutsche Sprache und Literatur,  
vereinigt mit Plattdüütsch Land un Waterkant)

Herausgegeben von der Vereinigung Quickborn e.V., Hamburg

## Inhaltsverzeichnis - 83. Jahrgang 1993

(ab Heft 3, 1993 Heftzählung; Heft- und Seitenangaben durch Komma getrennt)

### AUFSÄTZE

Wolfgang Börnsen, Plattdüütsch hört in de Charta. Über die überfraktionelle Initiative „Niederdeutsch“ im Deutschen Bundestag .....	3,41
Bernd Jörg Diebner: Über und über mit Rosen bedeckt: ihr Garten enthielt alles, was in der Zeit als vorzüglich auftauchte .....	3,18
Willy Diercks: Es besteht der Verdacht auf Weisheit. Auszüge aus der Laudatio anlässlich der Verleihung des Kappeler Literaturpreises im November 1992 an Konrad Hansen .....	4,36
Karl Heinz Ebell: Bolko Bullerdiek - Geschichten ut uns Tiet. Auszüge aus der Laudatio anlässlich der Verleihung des Freudenthal-Preises 1993 am 25. September 1993 .....	4,34
Hans O.E. Gronau: Von unbändiger Lust zum Erzählen. Zum Tod des plattdeutschen Schriftstellers Christian Holsten .....	4,3
Jasper Juckel: „Wo schteht der Jud“. Die Judenfiguren in Fritz Reuters Roman „Ut mine Stromtid“ .....	82
Antje Kruse: Zur Lage des Plattdeutschen im nordwestlichen Ostfriesland. Ergebnisse einer Befragung von Schülerinnen und Schülern aus Emden und Umgebung .....	3,64
Friedrich W. Michelsen: Die Quickborn-Zeitschriften .....	4
Friedhelm Mönter: Laudatio zur Verleihung der „Silbernen Maske“ der Hamburger Volksbühne an das Ohnsorg-Theater .....	8
Heinrich Schmidt-Barrien: Georg Hinrich Bruns von Fischerhude, de unbekannte Dichtersmann, 1889 bit 1914, † in Lassigny bi Verdun .....	3,94
Franz Schüppen: Lyrik des bürgerlichen Realismus aus Vorpommern: Alwine Wuthenow im Spannungsfeld von Fritz Reuter und Klaus Groth (Schluß) .....	13
Claus Schuppenhauer: Plattdeutsch - nur plietsch oder auch politisch? Über die (un)billige Mißachtung norddeutscher Sprachkultur .....	3,46
Gerd Spiekermann: Dank an Fiete Michelsen .....	3,2
Gerd Spiekermann: Theater für alle. Thomas Bayer wird neuer Intendant des Ohnsorg-Theaters .....	4,51
Uwe Storjohann: Der Teufelsgeneral vom Teufelsmoor. Eine Erinnerung an Krütschan Holschen .....	4,6
Ingrid Straumer: Interview mit Johann D. Bellmann zur Anthologie „Keen Tiet för den Maand“ .....	3,5
Gerd Vaagt: Plattdeutsch um jeden Preis? Für Paul Selk zum 90. Geburtstag .....	76
Jan Wirrer: Die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen und das Niederdeutsche .....	3,29
Zu diesem Heft .....	3; 75
Nix blifft, as dat is .....	3,1
Een vörweg .....	4,1

## LITERATUR

Johann Dietrich Bellmann: Hamborg - ökologisch .....	3,4
Margreta Brandt: Sprungen Glas .....	3,11
Waltrud Bruhn: Biester wrangt .....	3,17
Waltrud Bruhn: Gaarn in de Masch .....	3,15
Waltrud Bruhn: Tobinnerst vun Labyrinthen .....	3,24
Waltrud Bruhn: Wat de ole Mann besinnen dee .....	3,16
Georg Hinrich Bruns: De Hellseuher .....	3,97
Georg Hinrich Bruns: In't Graff .....	3,96
Georg Hinrich Bruns: Kann dat möglich sien? .....	3,95
Georg Hinrich Bruns: Tau mien Mudders Doot .....	3,96
Reimer Bull: De Popp .....	4,24
Reimer Bull: Klopp .....	4,21
Bolko Bullerdiek: Windhaken .....	4,27
Jan Cornelius/ Greta Schoon: En Vögelfeer .....	3,91
Jan Cornelius/ Greta Schoon: Siet güstern .....	3,92
Grimms Märchen (Bolko Bullerdiek): De lütt Esel .....	3,25
Konrad Hansen: De Babysitter .....	4,40
Gerhard Hauptmann: Rose Bernd .....	3,84
Gerhard Hauptmann (Konrad Hansen): Rose Bernd .....	3,85
Krüschan Holschen: Brr un Hü .....	4,16
Krüschan Holschen: Ik .....	4,2
Hans Leip: Na See .....	4,49
Hans Leip: Shanty .....	4,50
Rosel Pantzier/ Heinz Pantzier: Juli .....	3,90

## BÜCHER, ZEITSCHRIFTEN TONTRÄGER

Albrecht: Literatur Reisen .....	3,98
Arndt: Kater Martinchen .....	38
Bengen: Ulfert - ein Original mit Untertiteln .....	4,58
Binting (Roppertz): Unnert Strauhdack .....	46
Bruhn: Fama Fortuna Rosen .....	3,18
Byl: Weten kann gien Quaad .....	32
Cornelius/ Schoon: En Vögelfeer .....	3,93
Dat Lamm kümmt to Gast bi den Wulf - Bang un frömd in Dütschland. De Kennung, Beiheft 3, hrsg. v. B. J. Diebner u. H. Kröger .....	4,55
Depenthal: Van Höcksken up Stöcksken, 2. Aufl. ....	43
Dieken: Gesammelte Schriften und Erzählungen, hrsg. v. H. van Dieken .....	3,101
Diekhoff: Kattjehold .....	110
Döring: Mien Swienegel-Daagbook .....	39
Ehlers: Wo schön lucht us de Morgenstern .....	46
Fehrs: Sämtliche Werke, hrsg. v. K. Dohnke u. J. Ruge .....	3,141
Fehrs-Gilde: 75 Jahre Fehrs-Gilde .....	117
Friesen: The Windmill Turning .....	38
75 Jahre Fehrs-Gilde, hrsg. v. H. Kahl .....	117
Gondesen: Kleines hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch .....	119
Hamburgisches Wörterbuch, 11. u. 12. Lfrg., hrsg. v. J. Meier u. D. Möhn .....	3,109
Hannemann: Kattentango .....	3,109
Hartwig-Koosmann: Anna, een Deenst-Deern in'n Wendland .....	41
Hej bei uus, Mundartgedichte der Saar, hrsg. v. G. König .....	49

Hillermann, Bunte Parlen in'n Heidesand .....	3,103
Hillermann, Wunnerliche Geschichten .....	3,103
Hödeken, plattduitsche Vertellingen iut'n Hilmssen'schen Lanne .....	41
Jaarboek Achterhoek en Liemers, Deel 16, 1993 .....	4,60
Jarling 1993 .....	46
Julius Stinde, 1841 - 1905, hrsg. v. U. Goerdten .....	70
Keen Tiet för den Maand, hrsg. v. J. D. Bellmann .....	3,12
Kikut 16, 1991/92 .....	3,99
Kindheit und Jugend in Schleswig-Holstein - op Platt vertelt, hrsg. v. W. Diercks .....	35
Klaus-Groth-Gesellschaft, Jahrgabe 1991 .....	48
Koch: Gedichte in Sauerländischer Mundart (Werke, Bd. 1), bearb. v. M. Raffenberg .....	110
Krüß (Johannsen/ Joldrichsen): Dat Stück vun dat Heen un dat Ei .....	4,54
Kunze: Deutschlands Norden ist so schön .....	3,108
Les' mal wedder Platt, hrsg. v. W. Wielen .....	108
Ludwigen: Plattdüütsch Riägelbauk .....	31
Lüttket plattdütsket Wallnhooster Liäse- und Wörterbouk, hrsg. v. Arbeitskreis für Wallenhorster Mundarterhaltung .....	3,111
Luv un Lee: Wir lieben die Stürme .....	3,109
Magdeburg und die Börde, hrsg. v. H. H. F. Schmidt .....	103
Mann un Fru, Dörpklatz bi und to Hus .....	123
Merk-Würdigkeiten in Mecklenburg, 4. Heft .....	104
Mundo: Mien Herzing .....	3,108
Ostfreesland 1993 .....	72
Piel: Lünker eis rin ... hier stah Plattdüütsch inn .....	41
Plattdütsch Blaumen ut Meckelborg/ Vörpommern un de Uckermark, hrsg. v. Bund niederdeutscher Autoren e.V. ....	3,101
Pump: Ut Dunner Gläunichs Läben .....	3,107
Raveling: Als der Fußball noch nicht rollte .....	37
Raveling: Die ostfriesischen Vornamen, 3. Aufl. ....	4,59
Reuter: Das handschriftliche Kochbuch der Lisette Reuter von 1827, hrsg. v. W. Müns .....	35
Ropers: Annlis, de lebe Gott un ik .....	3,105
Schmitz: Kiärk un Korn, usse Duorp .....	43
Schneider: Neustädter Platt .....	35
Scholten: Vervrömd .....	108
Schröder: Die Bugenhagenbibel .....	120
Sieck: Wi snack' platt! .....	3,112
Siegmund: John Brickman (1814 - 1870) .....	106
Sketch up Platt, Red. Grieshop/ Kuper/ Niemoeller .....	71
Stah fast mien oll leew Muddersprak, hrsg. v. Volkskulturinstitut Mecklenburg u. Vorpommern .....	104
Storm/ Groth, Briefwechsel, hrsg. v. B. Hinrichs .....	115
Tarnow: In't Johr Tweidusend, hrsg. v. A. Hückstädt .....	109
To Pingst'n, ach wie scheun, plattddeutsche Lieder von norddeutschen Märkten ..., hrsg. v. H. Müns .....	122
Uns plattdüütsch Heimaat 1993 .....	46
Wagenfeld: Sipp, sapp, Sunne (Werke, Bd. 4), hrsg. v. H. Demming .....	114
Weiße Segel fliegen auf der blauen See, hrsg. v. H. Müns u. B. Meier .....	122
Wille: Et Plattduitsche Märchenböök .....	4,54
Wittiber: Drachtknuppen .....	39
Wolanewitz/ Schwering: Nu sägg' doch äss söffst .....	3,106
Wriedt: Minschen achtern Diek .....	109
<i>Eingegangene Bücher und Tonträger .....</i>	<i>52; 123; 3,119</i>

## THEATER, RUNDFUNK, FERNSEHEN

Andersen: Oole Leev .....	58
Brüggemann: Dörkamen .....	57
Dinner/ Morum (Goltz): Nevel in't Paradies .....	4,62
Fathmann: Dynamit und Puustebloemen .....	124
Freeman (Goltz): Lang man düchtig to .....	4,61
Frisch (Kelb): Herr Biedermann un de Fүүrpүүsters .....	54
Gerdes: Wiehnachten .....	131
Grédy/ Barillet (Preuß): De Kaktusblööt .....	3,118
Hansen: Twüschen Himmel un Eer .....	53
Hauptmann (Hansen): Rose Bernd .....	3,112
Jessen: Dat Speel um een Schaap; een Koh un söss braad'te Eier .....	132
Korf/ Budich: Ihrlich is an' swersten .....	134
Kühn: Apen Döör .....	128; 3,115
Landstorfer: De Protectulus .....	125
Otto: Hermann Löns .....	132
Sarment (Cyriacks/ Nissen): Manda Voss ward 106 .....	54
Sax: Güstern eerst un morgen wedder .....	126
Sax: Lütte witte Siedenschöh .....	133
Schleker (Schütt): Tomernn in'n Sommer .....	131
Schmidt: Dat Erfolgsrezept .....	56
Soumagne (Schütt): So goot as ünner de Eer .....	57
Talk op Platt: Live ut Emden .....	59
Talk op Platt: Von Nordstrand .....	134
Thoma (Cyriacks/ Nissen): Tweemaol retour .....	127
Turrini (Cyriacks): Josef un Maria .....	55
Wolff: 'n Mann op'n Hoff .....	3,117

## RUNDSCHAU

### *Sterbefälle*

Fritz Arend .....	4,64
Richard Germer .....	4,65
Bernhard Hemmelgarn .....	61
Gerrit Herlyn .....	60
Christian Holsten .....	4,3; 4,6
Erich Könnecke .....	4,65
Heinrich Kunst .....	136
Josef Pröbsting .....	136
Heinrich Struckhoff .....	4,65
Walter Witt .....	3,127

### *Geburtstage*

Heinz Busch .....	138
Walter Ernst .....	137
Hans Joachim Gernentz .....	4,68
Günter Kühn .....	3,129
Hans Leip .....	4,49
Wolfgang Lindow .....	148
Friedrich Hans Schaefer .....	138
Paul Selk .....	137
Heinz von der Wall .....	3,129
Wilhelm Wisser .....	4,69

<i>Jubiläen, Ehrungen, Preise</i>	
Agathe-Lasch-Preis .....	61
Bad-Bevensen-Preis .....	4,66
Johann Diedrich Bellmann .....	14
Jürgen Borchert .....	62
Walter Born .....	71
Reimer Bull .....	148; 3,128; 4,21
Bolko Bullerdiek .....	4,34; 4,66
Christian Wilhelm von Dohm-Preis .....	4,65
Jan Cornelius .....	4,66
Dietrich Dahl .....	128
Ehrenring des Landschaftsverbandes Stade .....	3,128
Wolfgang Fedders .....	4,65
Freudenthal-Preis .....	3,130; 4,34; 4,66
Fritz-Reuter-Preis .....	148; 3,128; 4,21
Joachim Fründt .....	4,67
Jürgen Gundlach .....	4,66
Konrad Hansen .....	62; 4,36
Hans-Henning-Holm-Preis .....	139; 3,131
Johannes-Gillhoff-Preis .....	62
Kappeller Literaturpreis .....	62; 4,36
Kinder- und Jugendtheater-Preis .....	62
Karl-Heinz Kreienbaum .....	128
Heinrich Kröger .....	62
Jürgen Kropp .....	4,66
Literaturpreis des Bundesministeriums für Familie und Senioren .....	4,67
Mecklenburger Kulturpreis .....	4,66
Rottendorf-Preis .....	71
Heinrich Schmidt-Barrien .....	3,128
Ingrid Schröder .....	61
Theo Schuster .....	3,128
Edith Seehackel .....	128
Claus Stier .....	4,66
Ubbo-Emmius-Medaille .....	3,128
Verdienstkreuz .....	62
Verdienstmedaille der Ohnsorg-Stiftung .....	128
Wilhelmine-Siefkes-Preis .....	139

#### *Schule und Hochschule*

Berufungen in Rostock und in Greifswald .....	63
„Cyankali“ für Schüler .....	143
Hans Taubken zum Professor ernannt .....	4,68
Hochschulveranstaltungen/ Niederdeutsch an den Hochschulen .....	63; 139; 4,82
106. Jahrestagung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, Münster .....	4,70
Kinder- und Jugendseminare in Plattdeutsch .....	64
Niederdeutsch in die Schulbücher .....	4,88
Niederdeutsche Bühnen lernfaul? .....	66
Niederdeutsche Schreibwerkstatt des SHHB .....	63
Niederdeutsch-Lehrbuch aus Rußland .....	141
Niedersächsisches Schulgesetz .....	3,140
Platt lutt moj, ein plattdeutsches Grundschul-Lesebuch .....	4,88
15. Plattdeutsch-Lesewettbewerb im Oldenburgischen .....	63
Plattdeutsches Theaterseminar für Jugendliche .....	64
Plattdeutsches Wochenendseminar für Grundschulkindern des SHHB .....	140

„Plattdüütsch Vödrägen“ mit K. Hansen u. G. Spiekermann .....	3,135
Sachunterricht und Plattdeutsch - 76. Arbeitstagung des Mesterkring .....	140
SHHB-Seminar „Plattdüütsch Vödrägen“ .....	64
Tagesseminare „Plattdüütsch Vödrägen“ des SHHB .....	140
Vorlesewettbewerb in Schleswig-Holstein .....	3,142

### *Religion und Kirche*

Andachten auf dem Prüfstand .....	65
25. Deutscher Evangelischer Kirchentag, München .....	142
Festschrift für Johann Dietrich Bellmann .....	142
Platt för Pastoren in Bremen .....	4,88
Platt in München .....	4,88
Plattdeutscher Psalm entdeckt .....	4,89
Plattdeutsches Reformationsfest in Büdelsdorf .....	64
Plattdüütsch in de Kark, Vierländertreffen in der Prignitz .....	65; 3,135
30. Plattdüütsch Pastoralkolleg .....	141
20. Plattdüütsch Sünndag .....	142
Utschrievn för Bidrääg oever „Angst, Frömdenhaß un Gewalt in Düütschland“ .....	143

### *Theater*

„Camper Speeldeel“-Gedenkband .....	144
„Cyankali“ für Schüler .....	143
Ernst-Waldau-Theater Bremen .....	66; 3,133
Erste Warksteed för Plattdüütsch Theater .....	72
Förderverein für Fritz-Reuter-Bühne .....	143
Fritz-Reuter-Bühne .....	72
Gemeinschaftsproduktion 1993 .....	66
Lesung der August-Hinrichs-Bühne zu „Apen Döör“ .....	143
Niederdeutsche Bühne am Stadttheater Wilhelmshaven .....	3,134
Niederdeutsche Bühne Flensburg bedroht? .....	144
Niederdeutsche Bühne Neumünster .....	3,134
Niederdeutsche Bühnen lernfaul? .....	66
Niederdeutscher Bühnenbund Mecklenburg/ Vorpommern e.V. ....	65
13. Niederdeutsches Spielgruppentreffen auf dem Scheersberg .....	143
3. Niederdeutsches Theatertreffen in Münster .....	3,131
Noch immer Theater um's Theater .....	4,83
Ohnsorg-Chef Walter Ruppel geht vorzeitig .....	3,133
Plattdeutsches Papiertheater in Preetz .....	4,84
Platt-Uraufführungen im Computer .....	66
„Reineke Fuchs“ als Singspiel .....	4,85
Staatstheater Schwerin .....	3,133
Theater für alle. Thomas Bayer wird neuer Intendant des Ohnsorg-Theaters .....	4,51
Überraschende Entscheidung am Ohnsorg-Theater! .....	4,83

### *Rundfunk und Fernsehen*

Plattdeutsche Nachrichten verlegt .....	67
Rundfunk - Fernsehen .....	3,126; 4,114

### *Umschau*

Abschlußveranstaltung des plattdutschen Vorlesewettbewerbs .....	4,67
An den 1. Börgermeister von Hamburg .....	3,137
Arbeitskreis Ostfälisches Platt .....	145
Augustin-Wibbelt-Gesellschaft, Veranstaltungen .....	145
46. Bevensen-Tagung 1993 .....	144; 4,76

Bundestagsabgeordnete für Aufnahme von Niederdeutsch in die Charta .....	69
Dat Hus is old, de Film is good .....	4,86
Die „Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen“ .....	69; 3,136; 3,137
Dokumentation: Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen .....	4,96
Erfolgreiche Landeskulturtage .....	4,85
Fehrs-Gilde: Der alte Vorstand ist der neue Vorstand .....	3,140
Förderverein Reuter-Museum .....	72
Friesisch ja, Niederdeutsch nein .....	3,136
Groth-Porträt und Brahms-Musik .....	4,87
Hans-Henning-Holm-Preis .....	3,131; 4,68
Hochdüütsch fraagt - plattdüütsch antert: Ist die niederdeutsche Sprache gefährdet? .....	4,89
Johann Hinrich Fehrs - ein alter Autor im neuen Licht .....	3,141
Kiesby - dat plattdüütsche Dörp .....	3,142
Klaus-Groth-Gesellschaft .....	3,140
„Literatur op Plattdüütsch“ in Bad Segeberg .....	68
Niederdeutsch soll in die Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen, aber ... ..	146
2. Niederdeutsche Tage im Landkreis Diepholz .....	145
Niedersächsisches Schulgesetz .....	3,140
Nordfriesland im Spiel .....	4,87
Oostfreeske Taal .....	3,139
Plattdeutsch in die Verfassung? .....	3,139
Plattdeutsch vorläufig nicht in Bremens Landesverfassung .....	146
Plattdeutsch-AG des Jugendverbandes des SHHB .....	144
„Plattdüütsch Vödrägen“ mit K. Hansen u. G. Spiekermann .....	3,135
3. Regionaltreffen des Niedersächsischen Wörterbuchs .....	67
Resolution der Bevensen-Tagung e.V. zur Europäischen Charta der Regional- und Minderheitensprachen .....	4,95
Resolution des Charta-Arbeitskring Nedderdüütsch för Sleswig-Holsteen .....	4,95
Reuter-Tage in Travemünde .....	148
Schreibwettbewerb des Kulturkreises Wandsbek .....	3,130
5. Segeberger Literaturforum .....	68
3. Symposion „Was ist Regionalliteratur?“ am 2./3. April in Soltau .....	146; 3,134
Und noch immer die Charta .....	4,94
Utschrieven för'n Freudenthal-Pries 1994 .....	3,130
Vorlesewettbewerb in Schleswig-Holstein .....	3,142
„Weihnachtsbüchermarkt“ in Hamburg-Wohldorf .....	68
Willy Diercks neuer Geschäftsführer des SHHB .....	4,69
Zwei Niederdeutsch-Zentren für Schleswig-Holstein .....	146

## VERANSTALTUNGSKALENDER

Plattdüütsch vun Juli bit September .....	3,122
Plattdüütsch vun Oktober bit Dezember .....	4,107
Rundfunk - Fernsehen .....	3,126; 4,114

### Aus der Vereinigung

Arbeitssitzung „Quickborn-Zeitschriften“ am 14.11.92 .....	70
Quickborn-Redaktionssitzung am 20. Februar 1993 .....	147
Jahresversammlung am 15.5.93 .....	3,142

## Leserbriefe

Arne Bruhn .....	4,105
Anneliese Kiehne-Tecklenburg .....	4,104
Heinrich Schmidt-Barrien .....	4,104
Wilhelm Schrader .....	4,106
C. M. Wintzer .....	3,143

<i>Dat Letzt</i> .....	4,116
------------------------	-------

## Bilder, Illustrationen

Ausgewählte Minderheiten- oder Regionalsprachen Europas .....	3, Umschlag 4
(Ill. aus) H. Bengen: Ulfert .....	3,63
Ivo Braak, aus: Klaus-Groth-Gesellschaft, Jahresgabe 33 .....	50
(Ill. aus) W. Bruhn: Fama Fortuna Rosen .....	3,17
Georg Hinrich Bruns .....	3,95
Reimer Bull .....	4,21
(Ill. aus) Bullerdiek: Windhaken .....	4,33
(Ill. aus) J. Cornelius: Plattdeutsche Lieder .....	3,91
Kay Dohnke .....	4,77
Hajo Freitag .....	130
Reinhard Goltz .....	4,77
Greifswald, C.-D.-Friedrich-Str. 3, aus: Franz Schüppen, Lyrik des bürgerlichen Realismus ... Alwine Wuthenow .....	25
(Ill. aus) Grimms Märchen .....	3,27
Anke de Haan-Köster .....	130
(Ill. aus) Chr. Holsten: Holschen snittjert vön Krüschan Holschen) .....	4, Umschlag 1; 4,15
Christian Holsten .....	4,4
Heidi Kabel .....	1
Beate Kiupel .....	3,88; 3,89
(Ill. aus) Chr. Koch: Gedichte .....	111; 112; 113
Hans Leip .....	4,49
(Ill. aus) H. Ludwigsen: Plattdüütsch Riägelbauk .....	33; 34; 36
Friedrich W. Michelsen .....	3, Umschlag 1
Das Pfarrhaus in Gützkow, aus: Franz Schüppen, Lyrik des bürgerlichen Realismus ... Alwine Wuthenow .....	15
Jürgen Pooch .....	3,88; 3,89
Friedrich Hans Schaefer .....	73
(Ill. aus) W. Schinko: Reutertreffen .....	83; 91; 96
Das St. Katharinenstift in Rostock, aus: Franz Schüppen, Lyrik des bürgerlichen Realismus ... Alwine Wuthenow .....	19
St. Vinzenz-Kark in Oldenbüll, aus: Jarling 1993 .....	47
(Ill. aus) G. Wittiber: Drachtnuppen .....	40; 42; 44; 45
Die 32 Sprachminderheiten in der EG, aus: Die Welt, 12. Februar 1993 .....	79